النوع الأول « onomatopoeia / giseigo »: يحتوي هذا النوع على مفردات تدل على المحاكاة الصوتية ، ولكن لعدم وجود حروف كتابة تؤدي إلى محاكاة كاملة، أو لأن أصوات اللغة لا تحتوي على أصوات تؤدي إلى محاكاة كاملة – نجد أحياناً مفردات المحاكاة لا تحاكي تماماً صوت المحاكى. وفي حالة التعبير عن صوت شيء أيضاً قد تختلف المفردات الدالة على المحاكاة من لغة إلى أخرى بسبب كثير من العوامل،